

Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич Должность: Ректор Дата подписания: 04.06.2025 14:35:45 Уникальный программный ключ: 04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8322323	МИНОВЕРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)	Рабочая программа практики "Производственная практика (научно-исследовательская работа)" по направлению подготовки (специальности) 45.04.02 "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 1
--	--	---	--------

Рабочая программа практики*

Производственная практика (научно-исследовательская работа)

Направление подготовки (специальность)

45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

Перевод и переводоведение

Присваиваемая квалификация (степень)

магистр

Форма обучения

очная

Год(ы) набора 2025

*Рабочая программа практики адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2025 г.



Содержание

1. Общие положения по практике
2. Место практики в структуре образовательной программы
3. Перечень планируемых результатов обучения
4. Объем практики
5. Содержание практики
6. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике
7. Перечень литературы
8. Перечень информационных технологий
9. Описание материально-технической базы
10. Иные сведения и (или) материалы
11. Специальные условия освоения практики обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ПРАКТИКЕ

Целью производственной практики (научно-исследовательская работа) является подготовка обучающихся к выполнению выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации), вооружение их активными формами и практическими навыками научной деятельности, формирование общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

Способ проведения производственной практики: стационарная. Форма проведения - дискретная.

Образовательная деятельность обучающегося при прохождении практики организована в форме практической подготовки.

Результаты обучения по практике направлены

- на достижение индикаторов, соответствующих компетенции УК-1:

УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументировано формулирует собственные суждения и оценки

УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации

- на достижение индикаторов, соответствующих компетенции УК-4:

УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном (ых) языке(ах)

УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке (ах)

- на достижение индикаторов, соответствующих компетенции УК-5:

УК-5.1. Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия

- на достижение индикаторов, соответствующих компетенции УК-6:

УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития

УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения

- на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ОПК-2:

ОПК-2.1. Идентифицирует специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

ОПК-2.2. Соблюдает порядок построения профессионально ориентированных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.

ОПК-2.3. Адекватно использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности.

- на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ОПК-3:

ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует необходимые для профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса.

- на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ОПК-6:

ОПК-6.1. Самостоятельно разрабатывает справочный аппарат исследования, осуществляет поиск и обработку лингвистической информации.

ОПК-6.2. Применяет современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования.

ОПК-6.3. Составляет и оформляет научную документацию, соблюдает правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.

- на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ОПК-7:

ОПК-7.1. Учитывает основные принципы работы с информационно-поисковыми системами и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа практики "Производственная практика (научно-исследовательская работа)" по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 4

ОПК-7.2. Находит релевантную информацию в современных информационно-поисковых и экспертных системах, системах представления знаний и обработки вербальной информации.

ОПК-7.3. Применяет основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации.

- на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ПК-4:

ПК-4.1. Адекватно анализирует современное состояние научных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.

ПК-4.2. Структурирует и интегрирует теоретические и эмпирические знания в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач.

ПК-4.3. Эффективно решает научно-исследовательские задачи в профессиональной деятельности на основе анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.

2. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОПОП: Б2.О.02.01(П)

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Современные лингвистические теории

Основы прикладной лингвистики

Общее языкознание и история лингвистических учений

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

УК-1:Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий

Знать:

Для достижения УК-1.1 знать: основные признаки проблемной ситуации.

Для достижения УК-1.2 знать: основные алгоритмы критического анализа, систематизации и обобщения информации для решения проблемных ситуаций.

Уметь:

Для достижения УК-1.1 уметь: критически анализировать проблемные ситуации, формулировать собственные суждения и оценки относительно предлагаемой для решения проблемы.

Для достижения УК-1.2 уметь: идентифицировать информацию, релевантную для решения проблемных ситуаций, системно излагать и обобщать информацию из различных источников.

Владеть:

Для достижения УК-1.1 владеть: опытом анализа проблемной ситуации как системы, выявляя составляющие и связи между ними.

Для достижения УК-1.2 владеть: опытом решения проблемных ситуаций на основе критического анализа, систематизации и обобщения профессионально-профилированной информации.

УК-4:Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:

Для достижения УК-4.2 знать: основные понятия и термины, связанные с современными коммуникативными технологиями.

Для достижения УК-4.3 знать: коммуникативные приемы и тактики академического и профессионального взаимодействия.

Уметь:

Для достижения УК-4.2 уметь: применять современные коммуникативные технологии в зависимости от целей и форм академического и профессионального взаимодействия. Умеет аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях.

Для достижения УК-4.3 уметь: пользоваться понятийным аппаратом, связанным с теорией и практикой академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).



Рабочая программа практики "Производственная практика (научно-исследовательская работа)" по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 5

Владеть:

Для достижения УК-4.2 владеть: навыком представлять свою точку зрения при академическом и профессиональном взаимодействии в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях.

Для достижения УК-4.3. владеть: навыками академического письма в зависимости от целей и форм академического и профессионального общения.

УК-5:Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Знать:

Для достижения УК-5.1 знать: культурологические теории, объясняющие разнообразие культур и раскрывающие механизм межкультурного взаимодействия.

Уметь:

Для достижения УК-5.1 уметь: анализировать процесс межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур.

Владеть:

Для достижения УК-5.1 владеть: навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур.

УК-6:Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки

Знать:

Для достижения УК-6.1 знать: основные принципы профессионального и личностного развития.

Для достижения УК-6.2 знать: способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки.

Уметь:

Для достижения УК-6.1 уметь: применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.), используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.

Для достижения УК-6.2 уметь: расставлять приоритеты профессиональной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.

Владеть:

Для достижения УК-6.1 владеть: навыками выявления стимулов для саморазвития, методами персональной эффективности.

Для достижения УК-6.2 владеть: навыками определения цели и приоритетов собственной деятельности и способов их достижения.

ОПК-2:Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;

Знать:

Для достижения ОПК-2.1 знать: специфику иноязычной научной картины мира, особенности научного дискурса и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

Для достижения ОПК-2.2 знать: порядок построения профессионально ориентированных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.

Для достижения ОПК-2.3 знать: основные термины и понятия, входящие в метаязык науки, особенности и тенденции развития современной науки.

Уметь:

Для достижения ОПК-2.1 уметь: описывать специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

Для достижения ОПК-2.2 уметь: создавать профессионально-ориентированные тексты в соответствии с правилами, принятыми в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.

Для достижения ОПК-2.3 уметь: использовать современный понятийный научный аппарат, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности.

Владеть:

Для достижения ОПК-2.1 владеть: навыком представления специфики иноязычной научной картины мира, основными особенностями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

Для достижения ОПК-2.2 владеть: правилами построения профессионально ориентированных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.

Для достижения ОПК-2.3 владеть: основами научной и профессиональной деятельности, применяет полученные знания



Рабочая программа практики "Производственная практика (научно-исследовательская работа)" по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 6

в научно-исследовательской деятельности.

ОПК-3: Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;

Знать:

Для достижения ОПК-3.1 знать: основные термины и понятия, касающиеся общедидактических принципов обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса.

Уметь:

Для достижения ОПК-3.1 уметь: ориентироваться в современных методиках и технологиях организации образовательного процесса, необходимых для профессиональной деятельности.

Владеть:

Для достижения ОПК-3.1 владеть: навыком анализа педагогических действий и особенностей образовательной среды с точки зрения учета общедидактических принципов обучения и воспитания, современных методик и технологий организации образовательного процесса.

ОПК-6: Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;

Знать:

Для достижения ОПК-6.1 знать: основные термины и понятия, входящие в метаязык науки.

Для достижения ОПК-6.2 знать: методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования.

Для достижения ОПК-6.3 знать: основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований.

Уметь:

Для достижения ОПК-6.1 уметь: осуществлять поиск и обработку лингвистической информации, самостоятельно проводить анализ, обобщать научные факты и делать выводы из наблюдений.

Для достижения ОПК-6.2 уметь: применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования.

Для достижения ОПК-6.3 уметь: составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.

Владеть:

Для достижения ОПК-6.1 владеть: основными методами поиска и обработки лингвистической информации.

Для достижения ОПК-6.2 владеть: основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования.

Для достижения ОПК-6.3 владеть: навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры.

ОПК-7: Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

Знать:

Для достижения ОПК-7.1 знать: основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации.

Для достижения ОПК-7.2 знать: методологические принципы поиска, хранения, обработки и анализа информации

Для достижения ОПК-7.3 знать: правила и принципы представления информации с использованием

Уметь:

Для достижения ОПК-7.1 уметь: применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации на практике для достижения поставленной цели.

Для достижения ОПК-7.2 уметь: осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

Для достижения ОПК-7.3 уметь: представлять информацию в требуемом формате с использованием информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации.

Владеть:

Для достижения ОПК-7.1 владеть: навыками эффективной работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации для достижения поставленной цели.



Рабочая программа практики "Производственная практика (научно-исследовательская работа)" по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 7

Для достижения ОПК-7.2 владеть: навыками практического использования информационных систем и баз данных для достижения поставленной цели.

Для достижения ОПК-7.2 владеть: основными методами, способами и средствами представления информации в требуемом формате с использованием информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации.

ПК-4: Способен решать собственные научно-исследовательские и профессиональные задачи на основе анализа исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения

Знать:

Для достижения ПК-4.1 знать: приемы и методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.

Для достижения ПК-4.2 знать: теоретические основы методологии научных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.

Для достижения ПК-4.3 знать: общие методологические принципы решения научно-исследовательских задач в профессиональной деятельности.

Уметь:

Для достижения ПК-4.1 уметь: применять понятийный аппарат научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения на практике.

Для достижения ПК-4.2 уметь: проводить анализ материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.

Для достижения ПК-4.3 уметь: эффективно решать научно-исследовательские задачи в профессиональной деятельности на основе анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.

Владеть:

Для достижения ПК-1 владеть: понятийным аппаратом научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.

Для достижения ПК-4.2 владеть: навыками осуществления методологического обоснования, отбора методов поиска и обработки информации, источников информации для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач.

Для достижения ПК-4.3 владеть: навыками самостоятельного осуществления поиска и обработки информации в рамках решения научно-исследовательских задач в профессиональной деятельности.

По окончании практики обучающийся должен

3.1 Знать:

3.1.1 - научные работы в предметной области лингвистических исследований.

3.1.2 - основные методы и средства научного познания; методологические принципы построения научных теорий и выдвижения гипотез.

3.1.3 - основные принципы работы с библиографическими источниками.

3.2 Уметь:

3.2.1 - отбирать, обрабатывать, систематизировать научную информацию для проведения научного исследования; разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость; эффективно использовать знание различных научных теорий и концепций для доказательства собственной гипотезы; доказательно и аргументировано отстаивает собственную гипотезу с привлечением научной информации.

3.3 Владеть:

3.3.1 - способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования; способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблему; способностью анализировать имеющую теоретическую и практическую значимость разрабатываемой проблемы.



4. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость	15 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 540 в том числе : аудиторные занятия : 0 самостоятельная работа : 389,8 – из них в форме практической подготовки: 200 : контактная работа: 150,2 ИКР: 150,2	Виды контроля в семестрах: зачеты с оценкой 4

5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Код занятия	Наименование разделов	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Организационно-подготовительный этап			
1.1	Установочная конференция. Инструктаж по технике безопасности. Обсуждение организационных вопросов и индивидуального задания на практику с руководителем практики. /ИКР/	4	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.6 Э5
	Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала			
2.1	Анализ и систематизация языкового материала. Завершение работы над второй главой исследования. /Ср/ (100 ч проводятся в форме практической подготовки)	4	200	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8 Э1 Э2 Э3 Э4
	Раздел 3. Написание выводов по практической главе исследования			
3.1	Выводы по практической главе магистерской диссертации. /Ср/ (проводится в форме практической подготовки)	4	50	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.6 Э3 Э4
	Раздел 4. Написание заключения по магистерской диссертации			
4.1	Заключение по магистерской диссертации. /Ср/ (проводится в форме практической подготовки)	4	50	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.4 Л2.6 Э4
	Раздел 5. Составление библиографического списка			
5.1	Библиографический список по теме исследования. /Ср/	4	40	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.6 Л2.7 Л2.8 Э1 Э4 Э5
	Раздел 6. Заполнение и оформление отчётной документации. Подготовка доклада и презентации по результатам исследования.			
6.1	Доклад и презентация работы в Power Point. /Ср/	4	30	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.6 Э5
6.2	Написание отчета по практике. /Ср/	4	19,8	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.6 Э5
	Раздел 7. Итоговая конференция. Предзащита магистерской диссертации			
7.1	Подготовка к зачету и зачет. /ИКР/	4	2,2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.6
	Раздел 8. Иная контактная работа			



8.1	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	4	146	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.6 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5
-----	---	---	-----	---

6. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

6.1. Перечень видов оценочных средств

1. Отчет по практике.
2. Научная дискуссия.
3. Презентация.
4. Доклад.

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

1. Изучить литературу по проблематике магистерской диссертации.
2. Сделать обзор научной литературы по теме магистерской диссертации.
3. Провести ревизию библиографии, языкового материала.
4. Проанализировать и систематизировать языковой материал.
5. Написать текст магистерской диссертации.
6. Написать выводы по главам.
7. Написать заключение магистерской диссертации.
8. Подготовить отчет по практике.
9. Подготовить презентацию работы в Power Point.

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

1. Отчет по практике, который включает: индивидуальное задание на практику, дневник прохождения практики, отзыв научного руководителя, характеристика руководителя практики, титульный лист магистерской диссертации, страницу оглавлением, введение и список использованной литературы.
2. Научная дискуссия.
3. Презентация первой главы магистерской диссертации в PowerPoint.
4. Доклад о проведенном исследовании.

6.4. Критерии оценивания

Критерии оценивания

- отчета по практике:

«отлично» – представленная документация (индивидуальное задание на практику, дневник прохождения практики, отзыв научного руководителя, характеристика руководителя практики, титульный лист магистерской диссертации, страница с оглавлением, введение и список использованной литературы) соответствует принятым нормативным требованиям и представлена в срок.

«хорошо» – представленная документация соответствует принятым нормативным требованиям (допускаются незначительные отклонения в оформлении) и представлена в срок.

«удовлетворительно» – представленная документация не во всем соответствует принятым нормативным требованиям (допускаются некоторые существенные отклонения в оформлении), но представлена в срок.

«неудовлетворительно» – представленная документация находится в неудовлетворительном состоянии, хотя и представлена в срок. Или: представленная документация (индивидуальное задание на практику, дневник практиканта, отчет по практике, отзыв научного руководителя) в целом соответствует принятым нормативным требованиям, но представлена не в срок.

- научной дискуссии:

«отлично» – высокий уровень сформированности компетенций – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

«хорошо» – средний уровень сформированности компетенций – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

«удовлетворительно» – базовый уровень сформированности компетенций – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения.



«неудовлетворительно» – низкий (неудовлетворительный) уровень сформированности компетенций – ответ неполный. Студент не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

- презентации:

«отлично» – презентация отражает основные элементы структуры ВКР: титульный лист, предмет, объект, цель, задачи исследования, методы исследования, языковой материал и его источники, теоретическая база исследования, основные определения и концепции, на которые опирается автор, ход анализа языкового материала с примерами, основные выводы. Информация представлена в основном в виде ключевых слов (списков), прямых цитат с правильно оформленными ссылками, при необходимости результаты исследования представлены в виде таблиц, диаграмм и графиков. Презентация оформлена в деловом стиле с элементами наглядности. Последовательность и содержание слайдов коррелирует с докладом.

«хорошо» – презентация отражает основные элементы структуры ВКР. Последовательность и содержание слайдов коррелирует с докладом. Презентация дает неполное представление о проанализированном материале: примеров недостаточно, либо неправильно оформлены цитаты, либо в оформлении презентации есть технические недостатки (смещения, нарушения шрифта, нумераций и т.п.), либо иллюстрации избыточны и / или нарушают деловой стиль презентации.

«удовлетворительно» – презентация неполно отражает основные элементы структуры ВКР, есть нарушения в техническом и стилевом оформлении, а также примеры, включенные в презентацию, не дают представления о ходе языкового анализа. Последовательность и содержание слайдов в целом коррелирует с докладом.

«неудовлетворительно» – презентация неполно отражает основные элементы структуры ВКР, есть нарушения в техническом и стилевом оформлении, а также примеры, включенные в презентацию, не дают представления о ходе языкового анализа. Последовательность и содержание слайдов не коррелирует с докладом.

- доклада:

«отлично» – доклад отражает основные элементы структуры ВКР, изложение вводных положений, теоретической базы, описание хода и наиболее важных результатов анализа языкового материала сбалансированы, язык доклада соответствует научному стилю, доклад соответствует временному регламенту защит.

«хорошо» – доклад отражает основные элементы структуры ВКР, изложение вводных положений, теоретической базы, описание хода и наиболее важных результатов анализа языкового материала сбалансированы, имеются отступления от научного стиля изложения, либо доклад нарушает временной регламент защит.

«удовлетворительно» – в докладе представлены не все элементы содержания ВКР, нарушен баланс в изложении отдельных разделов ВКР, кроме того, имеются отступления от научного стиля изложения, доклад нарушает временной регламент защит.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Норман Б. Ю.	Теория языка: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/109572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Шкляр М. Ф.	Основы научных исследований: учебное пособие для вузов	Москва : Дашков и К, 2009	
Л1.3	Алефиренко Н. Ф.	Современные проблемы науки о языке: учебное пособие для вузов	Москва : Флинта, 2009	
Л1.4	Цыпин Г. М.	Работа над диссертацией. Навигатор по "трассе" научного исследования: - для вузов (https://urait.ru/bcode/507947)	Москва : Юрайт, 2022	ЭБС

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
--	---------------------	----------	-------------------	--------



	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Олизько Н. С.	Интертекстуальный анализ художественного произведения: учебное пособие (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/007683/olizkons)	Челябинск : [Челябинский государственный университет], 2008	ЭБС
Л2.2	Власян Г. Р., Волкова Т. А., Коновалова М. В., Нефедова Л. А., Азначеева Е. Н.	Дискурс: функционально прагматический и когнитивный аспекты: коллективная монография	Челябинск : Челябинский государственный университет, 2008	
Л2.3	Степанова И. В.	Стилистика английского языка: учебное пособие	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2012	
Л2.4	Власян Г. Р.	Коммуникативно-прагматические особенности диалогов со встречным вопросом (на материале английских художественных текстов): монография	Челябинск : [Энциклопедия], 2013	
Л2.5	Сдобников В. В., Петрова О. В.	Теория перевода: учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков	Москва : АСТ, 2006	
Л2.6	Кожухова И. В.	Прагматика косвенных интеррогативов (на материале английского языка): учебное пособие	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2019	
Л2.7	Иссерс О. С.	Речевое воздействие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83443)	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС
Л2.8	Кушнерук С. Л.	Когнитивно-дискурсивное миромоделирование: опыт сопоставительного исследования рекламной коммуникации : монография	Москва : Флинта, 2019	

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	ГРАМОТА.РУ - справочно-информационный интернет-портал http://www.gramota.ru
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
Э3	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru
Э4	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – раздел "Журналы открытого доступа" [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp
Э5	ГОСТы (официальные тексты) в помощь оформлению курсовых, выпускных квалификационных работ, диссертационных исследований - коллекция ссылок на ресурсы сайта Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии (Росстандарт), размещённая на сайте филиала http://www.sgpi.ru/?n=2417

8. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

8.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

ПО Kaspersky

8.2. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа практики "Производственная практика (научно-исследовательская работа)" по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 12

1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челябин. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: <http://www.lib.csu.ru>. – Текст : электронный.
2. Справочник «Информо» (<http://www.informio.ru/>) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: <http://www.informio.ru/>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
4. Web of Science (<https://apps.webofknowledge.com>) Web of Science : мультidisциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
5. Scopus (<https://www.scopus.com>) Scopus : реферативная база данных / Elsevier BV. – URL: <http://www.scopus.com/>. – Яз. англ. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
6. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>)
КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
7. Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ

Для реализации программы практики используются учебные аудитории для проведения установочной и итоговой конференций, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Учебные аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения (ноутбуками/компьютерами с доступом к сети Интернет).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

10. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ И (ИЛИ) МАТЕРИАЛЫ

Производственная практика (научно-исследовательская работа) проводится в форме научного или прикладного исследования и предусматривает вхождение студентов-практикантов в круг профессиональных, социальных, организационных отношений и решения конкретных задач исследовательского характера. Содержание преддипломной практики ориентировано на овладение студентом современной методологией научного исследования.

В ходе практики студенты должны самостоятельно провести исследование, соответствующее требованиям актуальности, новизны и практической значимости и установить объективные закономерности или точно установленные факты, научные представления. При этом они апробируют и реализуют свои научные идеи и замыслы, собирают научно-исследовательский материал, анализируют и обобщают результаты проведенного исследования.

Производственная практика: Научно-исследовательская работа осуществляется в форме проведения исследовательского проекта, выполняемого студентом в рамках утвержденной темы выпускной квалификационной работы.

Итоговая аттестация по преддипломной практике осуществляется в форме зачета с оценкой.

При выставлении итоговой оценки за производственную (научно-исследовательскую) практику учитываются:

- присутствие студента на установочной конференции;
- посещение консультаций с научным руководителем;
- качество выполненного научного исследования и его представление на итоговой конференции;
- соблюдение сроков предоставления отчета по производственной (научно-исследовательской) практике и правильность оформления отчетной документации.

11. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение практики инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием



специальных технических средств и информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося (мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения и с нарушением слуха, ассистивные информационные технологии).

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практики устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В аудиториях обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ с помощью специальных технических и программных средств к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах.

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и особенностям восприятия информации.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение практики может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий.

При проведении аттестации по практике обучающимся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается по их заявлению предоставление в доступной форме в зависимости от их индивидуальных особенностей инструкции о порядке проведения аттестации, оценочных средств и возможности ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование предоставленных ЧелГУ или собственных технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

ОТЧЕТ
ПО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ
(НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА)

Факультет лингвистики и перевода

Кафедра теории и практики английского языка

Ф.И.О. студента:

Группа ЛМАГ 201

Научный руководитель:

(фамилия, имя, отчество)

(ученая степень, звание, должность)

(подпись)

« ____ » _____ 20____ г.

**Руководитель производственной
практики (научно-исследовательская
работа) от факультета:**

канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой
теории и практики английского языка
Власян Г.Р.

Оценка за практику по
результатам защиты отчёта

(подпись)

« ____ » _____ 20____ г.

Челябинск 20____ г.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

**ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ
НА ПРОИЗВОДСТВЕННУЮ ПРАКТИКУ
(НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА)**

Студент _____
(Ф.И.О.)

Группа: ЛМАГ 201

Место прохождения практики: ФГБОУ ВО «ЧелГУ», кафедра теории и практики
английского языка

Сроки прохождения практики: _____

Перечень заданий и вопросов, подлежащих исследованию:

1. Изучение научной литературы по проблематике магистерской диссертации.
2. Обработка данных эмпирического материала, систематизация и анализ языкового материала.
3. Завершение работы над магистерской диссертацией по теме:
« _____ ».
4. Написание выводов по научному исследованию.
5. Написание проекта заключения к магистерской диссертации.
6. Заполнение и оформление отчётной документации (титульный лист отчета, индивидуальное задание, дневник, отзыв научного руководителя, характеристика руководителя практики) в соответствии с установленными требованиями.
7. Представление результатов исследования на итоговой конференции.

Руководитель производственной практики:

научно-исследовательская работа от факультета _____ Г.Р. Власян

Студент _____ Ф.И.О

СОГЛАСОВАНО:

Научный руководитель _____ Ф.И.О

**ДНЕВНИК ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
(НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА)**

Студента 2 курса, группы ЛМАГ 201

Направление 45.04.02 **Лингвистика**, магистерская программа

«Перевод и переводоведение»

Ф.И.О. студента: _____

Место проведения производственной практики (научно-исследовательская работа): ФГБОУ ВО «ЧелГУ», кафедра теории и практики английского языка

Сроки: _____

Научный руководитель: *(указать полностью ФИО, ученую степень, звание, должность)*

Дата	Содержание проведенной работы	Результат работы	Оценки, замечания и предложения по работе
	Установочная конференция	Инструктаж по технике безопасности	
	Консультация	Составление индивидуального плана работы	
	Работа с библиотечным фондом	Формирование списка литературы магистерской диссертации	
	Подготовка к предоставлению предварительного варианта магистерской диссертации	Текст магистерской диссертации	
	Написание выводов и заключения по магистерской диссертации	Текст выводов и заключения	
	Заполнение и оформление отчетной документации	Отчет, представленный в письменном виде	
	Консультация	Проверка отчетной документации	
	Подготовка доклада и презентации по результатам исследования	Текст доклада и презентация Power Point	

Студент: _____ (ФИО)
подпись

Научный руководитель: _____ (ФИО)
подпись

Дата

ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ
о прохождении производственной практики
(научно-исследовательская работа)

В период с _____ по _____ 20.____. (Ф.И.О. студента полностью в и.м.п.), студент(ка) гр. ЛМАГ-201, проходил(а) производственную практику (научно-исследовательская) работа в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» на кафедре теории и практики английского языка.

В рамках производственной практики была продолжена работа над магистерской диссертацией на тему «_____».

_____».

Ф.И.О студента в ходе научной работы проявил(а) способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость, изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума; способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.

Студент владеет современным научным понятийным аппаратом, способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, владеет современной информационной и библиографической культурой, приемами составления и оформления научной документации, библиографии и ссылок.

В указанные сроки были выполнены следующие виды работ:

- 1) завершена работа над текстом магистерской диссертации, сформулированы выводы по главам;
- 2) написано заключение к магистерской диссертации;
- 3) сформирован библиографический список;
- 4) подготовлен в печатном виде текст доклада по результатам магистерской диссертации;
- 5) создана презентация доклада в формате Power Point;
- 6) представлена в письменном виде отчетная документация по результатам научно-исследовательской работы.

Оформление и содержание отчетной документации по производственной практике соответствует всем предъявляемым требованиям.

Магистерская диссертация соответствует техническим требованиям к оформлению работ подобного рода и допускается к защите.

Компетенции, предусмотренные рабочей программой практики по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, сформированы у обучающегося в полном объеме.

Научный руководитель:
(степень, должность) _____

Ф.И.О (подпись)

Дата

ХАРАКТЕРИСТИКА РУКОВОДИТЕЛЯ ПРАКТИКИ

Настоящая характеристика дана студенту(ке) 2 курса магистратуры факультета лингвистики и перевода, группы ЛМАГ 201 федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») *Ф.И.О. студента полностью в дат.п.*, обучающемуся(щейся) по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение.

1. Вид и тип практики: производственная практика (научно-исследовательская работа).

2. Место прохождения практики: кафедра теории и практики английского языка федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

3. Сроки прохождения практики: _____

4. Выполняемая студентом работа: написание магистерской диссертации.

5. Оценка прохождения практики (деятельности студента) руководителем практики от структурного подразделения университета: компетенции, предусмотренные рабочей программой практики по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение сформированы в _____ объеме.

6. В целом работу *Ф.И.О. студента полностью в род.п.*, можно оценить на «_____».

Руководитель практики от университета _____ Власян Г.Р.

М.П.

Дата

**Опись документов,
составляющих отчетную документацию
по производственной практике
(научно-исследовательская работа)**

студента гр. ЛМАГ 201 Ф.И.О. _____

1. Титульный лист отчета	<input type="checkbox"/>
<hr/>	
2. Индивидуальное задание на практику	<input type="checkbox"/>
<hr/>	
3. Дневник прохождения производственной практики (научно-исследовательская работа)	<input type="checkbox"/>
<hr/>	
4. Отзыв научного руководителя	<input type="checkbox"/>
<hr/>	
5. Характеристика руководителя практики	<input type="checkbox"/>
<hr/>	
6. Магистерская диссертация (в наличии):	<input type="checkbox"/>
6.1. Титульный лист	
6.2. Страница с оглавлением	
6.3. Введение	
6.4. Список использованной литературы	

Руководитель производственной практики

(научно-исследовательская работа) от факультета _____ Власян Г.Р.

Дата

